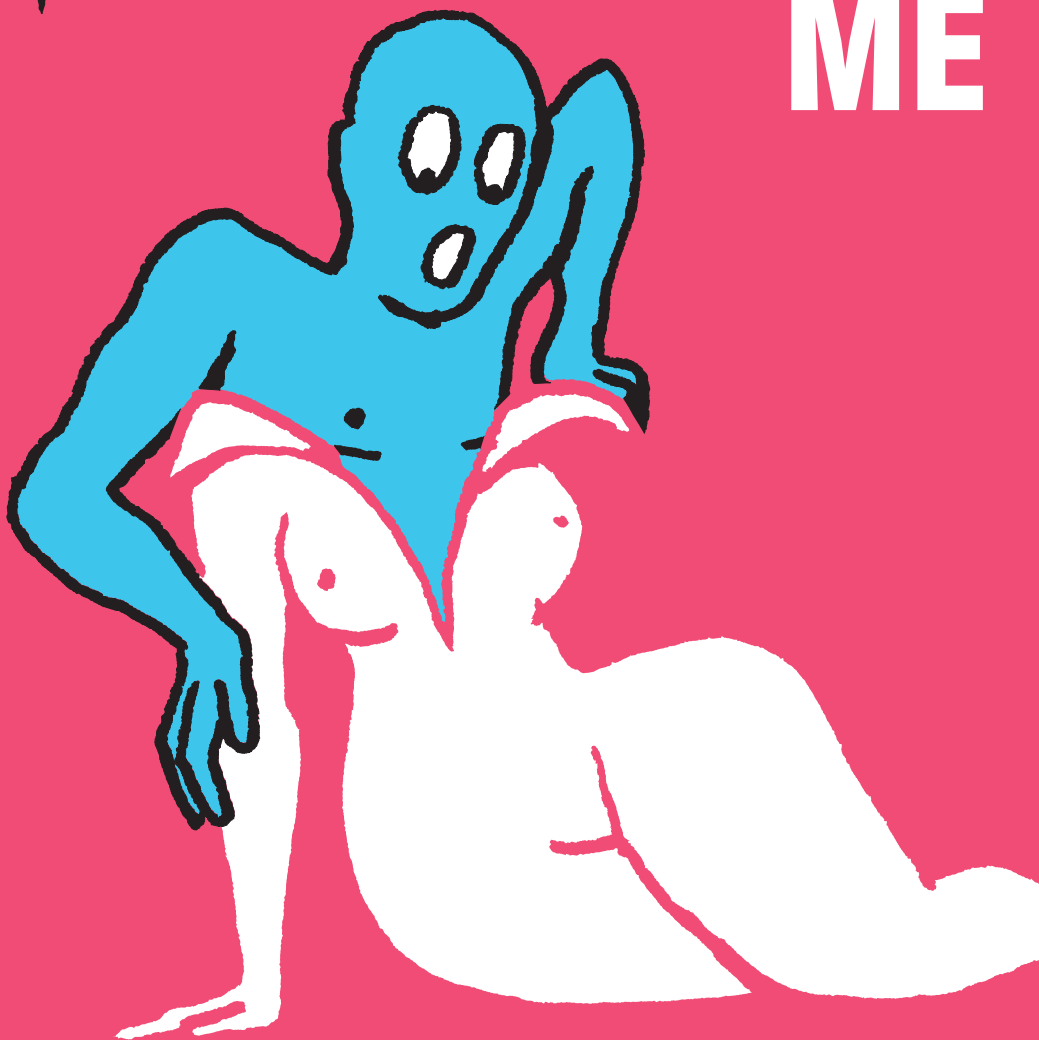


*la Tempête*

**CHANGE  
ME**



d'après **Ovide**, Isaac de Benserade  
et la vie de **Brandon Teena**  
mise en scène **Camille Bernon** et **Simon Bourgade**

**représentations**  
**du 23 mai**  
**au 10 juin 2018**

**salle Copi**

du mardi au samedi 20 h 30

dimanche 16 h 30

**durée** 1 h 45

**rencontre-débat**

avec l'équipe de création,

dimanche 27 mai

après la représentation

## **Théâtre de la Tempête**

Cartoucherie

Rte du Champ-de-Manceuvre

75012 Paris

**infos et réservations**

[www.la-tempete.fr](http://www.la-tempete.fr)

Tél. 01 43 28 36 36

collectivités :

Léna Roche et Léa Stijepovic

[rp@la-tempete.fr](mailto:rp@la-tempete.fr)

**accès**

métro ligne 1 jusqu'au terminus

Château de Vincennes (sortie 6)

puis bus 112 ou navette Cartoucherie

## **Vos contacts**

**presse**

Francesca Magni

Tél. 06 12 57 18 64

[francesca.magni@orange.fr](mailto:francesca.magni@orange.fr)

Catherine Guizard

Tél. 06 60 43 21 13

[lastrada.cguizard@gmail.com](mailto:lastrada.cguizard@gmail.com)

**production**

Théâtre Paris-Villette

Noemi Didu

Tél. 01 40 03 72 42

[production@theatre-paris-villette.fr](mailto:production@theatre-paris-villette.fr)

# CHANGE ME

d'après **Ovide, Isaac de Benserade**  
et la vie de **Brandon Teena**

mise en scène **Camille Bernon et Simon Bourgade**

avec

**Camille Bernon** *Axel*

**Pauline Bolcatto** *La Mère; Stéphanie*

**Pauline Briand** *Léna*

**Baptiste Chabauty** *Thomas*

**Mathieu Metral** *Jonathan*

regard extérieur **Mathilde Hug**

scénographie **Benjamin Gabrié**

lumières **Coralie Pacreau**

son **Vassili Bertrand**

vidéo **Raphaëlle Uriewicz**

**Production** Compagnie Mauvais Sang ; production déléguée Théâtre Paris-Villette ; avec le soutien de la Drac Île-de-France, d'Arcadi - Île-de-France, de la Ville de Paris, de l'Adami, du Centquatre-Paris et du Jeune Théâtre National ; avec l'aide à l'écriture de l'association Beaumarchais-SACD ; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête.

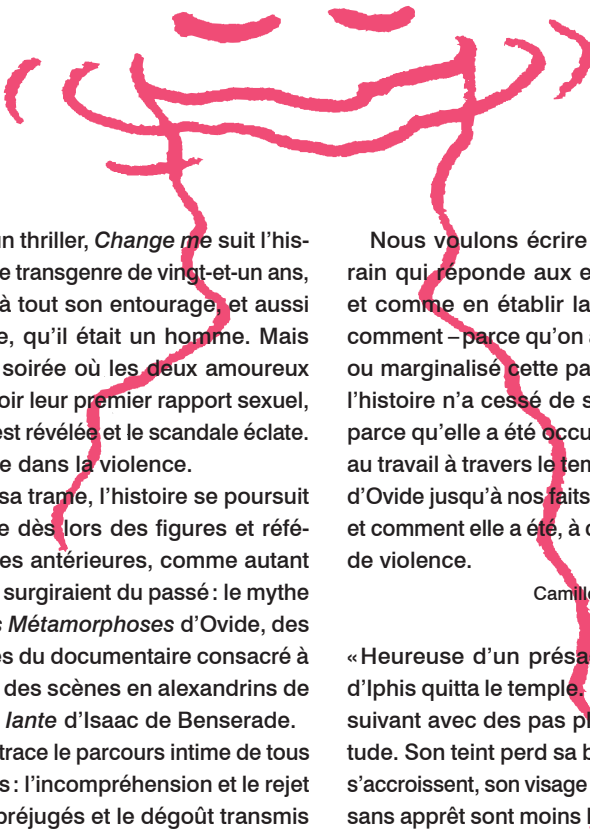


la culture avec  
la copie privée



*Au premier siècle de notre ère, Ovide relate dans Les Métamorphoses la légende d'Iphis et lante : pour échapper à la vindicte de son père, Iphis a été élevée et travestie en garçon. À l'âge des amours, elle s'éprend de la jeune lante. La perspective du mariage imminent porte Iphis au désespoir, avant qu'une métamorphose divine ne vienne rétablir la norme. Jeune poète de la Préciosité, Isaac de Benserade rend, en 1630, le mythe plus subversif : le mariage est consommé avant la métamorphose d'Iphis.*

*En 1993, aux Etats-Unis, Brandon Teena, jeune transgenre, est violée puis assassinée par ses amis quand ils découvrent sa véritable identité. Le spectacle rapproche le mythe de cet événement, propose un kaléidoscope de situations, confronte les personnages de légende et des sujets contemporains dramatiquement pris dans des questions d'identité : par sa composition et sa vitalité, il témoigne du caractère intemporel du récit originel... à la lisière du masculin et du féminin.*



Monté comme un thriller, *Change me* suit l'histoire d'Axel, jeune transgenre de vingt-et-un ans, qui a fait croire à tout son entourage, et aussi à sa petite amie, qu'il était un homme. Mais au cours d'une soirée où les deux amoureux s'apprentent à avoir leur premier rapport sexuel, l'identité d'Axel est révélée et le scandale éclate. L'histoire sombre dans la violence.

Sans rompre sa trame, l'histoire se poursuit mais elle intègre dès lors des figures et références d'époques antérieures, comme autant de fantômes qui surgiraient du passé : le mythe d'Iphis dans *Les Métamorphoses* d'Ovide, des archives extraites du documentaire consacré à Brandon Teena, des scènes en alexandrins de la pièce *Iphis et lante* d'Isaac de Benserade.

*Change me* retrace le parcours intime de tous les protagonistes : l'incompréhension et le rejet de la mère, les préjugés et le dégoût transmis par le milieu sexiste, ainsi que le sentiment d'aliénation qu'éprouve le personnage principal.

Nous voulons écrire un mythe contemporain qui réponde aux enjeux de cette figure, et comme en établir la généalogie : montrer comment – parce qu'on a toujours censuré, nié ou marginalisé cette partie de la population –, l'histoire n'a cessé de se répéter ; comment – parce qu'elle a été occultée –, elle est toujours au travail à travers le temps, depuis les mythes d'Ovide jusqu'à nos faits divers contemporains ; et comment elle a été, à chaque époque, source de violence.

Camille Bernon, Simon Bourgade

« Heureuse d'un présage favorable, la mère d'Iphis quitta le temple. Iphis l'accompagne, la suivant avec des pas plus grands que d'habitude. Son teint perd sa blancheur et ses forces s'accroissent, son visage se durcit et ses cheveux sans apprêt sont moins longs ; sa force est plus grande que quand elle était femme.

– En effet, toi naguère fille, tu es un garçon ! »

Ovide, *Les Métamorphoses*

Shérif Laux

– **Pourquoi tu sors avec des filles au lieu de gars alors que t'es une fille? Pourquoi tu fais croire aux filles que t'es un mec?**

Brandon Teena

– **J'ai un trouble de l'identité sexuelle.**

Shérif Laux

– **Tu peux expliquer ça?**

Brandon Teena

– **Je sais même pas si je pourrais l'expliquer.**

Change me



## La compagnie Mauvais Sang

est née de la collaboration des metteurs en scène Camille Bernon et Simon Bourgade, sortis du Conservatoire national supérieur d'art dramatique en septembre 2015. Ensemble ils mettent en scène leur promotion dans *Le Songe* d'après Shakespeare. Avec le soutien du JTN et du 104, ils présentent une maquette de *Change me* en novembre 2016 dans le cadre du festival Fragment(s) #4. Le Théâtre Paris-Villette leur offre une résidence de création et un accompagnement en production déléguée.

## Camille Bernon

Formation dans la Classe libre du Cours Florent puis au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique (2015). A joué notamment avec J.-P. Garnier *Fragments d'un pays lointain* de J.-L. Lagarce ; C. Poirée *Beaucoup de bruit pour rien*, *La Nuit des Rois* de Shakespeare et *Vie et mort de H* de H. Levin ; D. Lescot *J'ai trop peur*. A mis en scène *Une Saison en enfer* de Rimbaud, *Pasiphaé* de Montherlant ; et avec S. Bourgade *Le Songe* d'après Shakespeare (2015).

## Simon Bourgade

Formation dans la Classe libre du Cours Florent puis au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique (2015). A joué notamment avec B. Sobel *Le Juif de Malte* de Marlowe ; L. Duskova *Das ist die Galerie* de H. Müller ; le Werkgruppe2 *Gypsies*, tournée européenne. Cinéma avec R. Campillo *120 battements par minute* ; R. Brakni *De Sas en sas*. A mis en scène *Purifiés* de S. Kane, *Agnus Dei* de V. Cova avec M. Dessertine ; et avec C. Bernon *Le Songe* d'après Shakespeare (2015).

## Pauline Briand

Formation dans la Classe libre du Cours Florent avec B. Blairet, J. Klesyk, J.-P. Garnier. Parallèlement à des téléfilms, elle interprète en 2016, avec la Compagnie Ohgma, *Amphitryon* de Molière, en déclamation baroque.

## Pauline Bolcatto

Formation au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique - 2013. A joué notamment avec L. Herson-Macarel, J. Falguières, L. Cohen-Paperman, C. Bondu, S. Todorov, O. Cohen, A. Magnier, F. Jessua, B. Jaques-Wajeman. Elle a cofondé le Festival du Nouveau Théâtre Populaire (NTP) dont elle est aujourd'hui codirectrice et a participé à une vingtaine de créations depuis 2009, comme actrice, auteure, ou metteur en scène.

## Baptiste Chabauty

Formation de musicien au Conservatoire de Strasbourg (2006), Prix de percussions et de musique de chambre, puis formation théâtrale dans la Classe libre du Cours Florent. A joué notamment avec F. Jessua *Kurt Cobain* et *Annabella - Dommage que ce soit une putain* de J. Ford au Théâtre de la Tempête (2016) ; V. Serre *Les Trois Sœurs* de Tchekhov ; B. Porée *Platonov* ; avec le Nouveau Théâtre Populaire *Gargantua* de Rabelais et *Œdipe-Roi* de Sophocle.

## Mathieu Metral

Formation au Studio d'Asnières (2010) puis dans la Classe libre du Cours Florent (2011). A joué notamment avec M. Darondeau *Pour ceux qui restent* de P. Elbé ; J.-P. Garnier *Fragments d'un pays lointain* de Lagarce ; A. Michalik *Le Cercle des illusionnistes* ; T. Spivakova *Les Justes* de Camus. Cinéma avec O. Assayas, R. Bezançon, S. Reine, E. Mouret, L. Battiston. A mis en scène, avec son collectif Damaetas, *Le GRD* (2016).